

COSMETIQUE **spa**

CREATION / BUSINESS / MANAGEMENT

N°8 TRIMESTRIEL - DÉCEMBRE / QUARTERLY - DECEMBER 2008

INTERVIEW

Ravi Chandran,
DG opérations spa
de Banyan Tree

INTERVIEW

Ravi Chandran,
md spa operations
at Banyan Tree

CONCEPT

Dior Institut
ouvre au Plaza
Athénée Paris

CONCEPT

Dior Institut
opens at Paris's
Plaza Athénée

SENIORS

UNE CLIENTÈLE À HAUT POTENTIEL

THE OVER-50S

A PRIME TARGET

Tiercé design pour LEMI

VELAQUA NAGE
DANS LE BIEN-ÊTRE

Yves Coffournic, ancien moniteur de sport et expert en assurance, est l'inventeur de ce «vélo aquatique flottant insubmersible» inédit. Suite à un grave accident de moto dans sa jeunesse, le Breton subit une rééducation difficile qui, plus tard, lui inspirera Velaqua. Déjà primé à maintes reprises (médaillé de bronze au concours Lépine à la Foire de Paris en 2007), l'appareil permet de se mouvoir dans l'eau sans pédale, en battant des jambes, assis à cheval sur une structure en polyuréthane équipée de flotteurs. Plusieurs modèles ont été conçus pour une utilisation allant de la rééducation fonctionnelle au sauvetage, en passant par la détente et l'aquagym. Les premiers commercialisés (collection Fun, à partir de 500 € HT) visent entre autres à équiper piscines, spas et centres de thalasso. I. F.

VELAQUA'S SWIMMING TIME

Former sports instructor and insurance expert Yves Coffournic has invented the world's first "unsinkable floating water bicycle". A long rehabilitation after a motorbike accident in his youth gave the Breton inventor the idea for Velaqua, years later. The award-winning apparatus (2007 Concours Lépine bronze medalist) enables the user to move through water without pedals, by kicking their legs, on a polyurethane hull with floats. Models have been designed for functional re-education, lifesaving, relaxation and aquagym. The first commercial models (Fun collection, from 500 ex-tax) are for use in swimming pools, spas and thalasso centers. I. F.

L'éditeur de logiciels **ADN Informatique** commercialise une nouvelle version de Nymphaea Spa. Plus ergonomique et plus rapide d'utilisation, elle permet la gestion complète des activités et formalités administratives des espaces bien-être (gestion commerciale, ressources, stocks, comptabilité, *back office*...). À partir de 1 490 € HT.

Software publisher **ADN informatique** is releasing a new version of Nymphaea Spa. Faster and easier to use than its predecessor, the software handles all activities and administrative formalities for wellness spaces, including sales, supplies and stock management, accounts and back-office operations. From €1,490 ex-tax.

Iyashi Dôme, spécialiste français en équipements de transpiration à infrarouges longs, améliore le design de sa version bois en forme de sabot japonais (18 900 € HT). Désormais, le boîtier de commande est dissimulé dans l'un des pieds et la société propose une trentaine de nouvelles finitions métallisées pour son socle.

France's **Iyashi Dôme**, an expert in long infrared systems for perspiration, has improved the design of its Japanese wooden clog model (€18,900 ex-tax). The control unit is now concealed in one of the feet and there is a choice of some 30 metallic finishes for the base.

L'équipementier américain **Oakworks**, distribué en France via l'Allemand **Bodynova**, édite **Celesta Maxx** (4 850 € HT), un nouveau modèle de table de massage. Réalisée en érable massif et d'un encombrement faible, elle s'incline électriquement à 180 degrés, passant d'une position de fauteuil à celle de lit.

US equipment manufacturer **Oakworks**, distributed in France by Germany's **Bodynova**, is launching a new massage table model, **Celesta Maxx** (€4,850 ex-tax). The compact, solid maple wood table has an 180° electric tilt system, enabling it to be adjusted from an upright to a lying-down position.

Toujours à la pointe du design, le fabricant italien présente plusieurs nouveautés. Équipement multifonction au look noir et blanc ultra-contemporain, **Aemotio Spa** (19 995 € HT) associe matelas d'eau, bain de vapeur, lampes infrarouges, Vichy shower, chromothérapie et vibromassage à l'eau, permettant ainsi de proposer des protocoles variés et complets. Également distribué en exclusivité en France par **Star Wellness**, **Spa Dream** (7 995 € HT) s'inscrit dans une même veine épurée avec son piétement en acier inoxydable. Bénéficiant d'une fonction chromothérapie, cette table de soin à flottaison d'un genre nouveau se caractérise par son matelas, divisé en dix petits coussins d'eau, assurant stabilité et répartition naturelle du poids du corps. Enfin, la table **Aqa Wood** associe inspiration classique et ligne moderne. Recouverte de mosaïques **Bisazza**, elle permet d'effectuer des soins humides grâce à une douchette de vibromassage à eau et à un générateur de vapeur (à partir de 9 900 € HT). ■

ISABELLE FONTAINE

La table **Aqa Wood**, recouverte de mosaïques, pour effectuer des soins humides.



Mosaic-covered table, **Aqa Wood**, is used for wet treatments.

LEMI's design trio

The cutting-edge Italian manufacturer has unveiled a series of new products. The multi-sensorial **Aemotio Spa** (€19,995 ex-tax), with its ultramodern black-and-white design, combines a water mattress, steam bath, infrared lamps, Vichy shower, chromotherapy and water vibromassage, for a variety of all-in treatments. Just as sleek, **Spa Dream** (€7,995 ex-tax)—also distributed in France exclusively by **Star Wellness**—has a stainless-steel base. This innovative floating spa table with chromotherapy function has a novel mattress comprising 10 small water cushions, to spread the body weight naturally and give greater stability. Lastly, the **Aqa Wood** table, a cross between classic and modern design, features **Bisazza** mosaic tiling for wet treatments and a vibromassage shower head and steam generator (from €9,900 ex-tax). ■

I. F.